

CONCORDIA THEOLOGICAL MONTHLY

The Biblical View of the Sexual Polarity

RALPH GEHRKE

Mass Media and the Future of Preaching

DUANE MEHL

A Checklist of Luther's Writings in English

GEORGE S. ROBBERT

Brief Studies

Theological Observer

Homiletics

Book Review

Vol. XLI

April 1970

No. 4

114

A Checklist of Luther's Writings in English

Part II

The first part of this "Checklist of Luther's Writings in English" is contained in the CONCORDIA THEOLOGICAL MONTHLY, XXXVI (December 1965), 772—792.

This checklist of Luther's writings is composed of three parts, alphabetical and chronological indexes and an index of each individual edition listed in this checklist. In the alphabetical and chronological indexes the title of each work is listed according to the translation in the American Edition. In every case the corresponding number for each document in Kurt Aland, *Hilfsbuch zum Lutherstudium*, is listed in order to facilitate reference to the various Latin and German editions of Luther's writings.

This checklist will be subject to periodic revision and expansion as more volumes of the American Edition are published and other English editions are added. Any suggestions for improvement, therefore, are most welcome.

GEORGE S. ROBBERT
Texas Tech University
Lubbock, Texas

ALPHABETICAL INDEX OF LUTHER'S WRITINGS IN ENGLISH

ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
A			A Christian Letter of <i>Consolation</i> to the People of Miltenberg		
The <i>Agnus Dei</i> (text and music)	—	—	<i>Amer. Ed.</i> , 43, (97) 103-112	1524	506
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (151) 152			A Letter of <i>Consolation</i> to All Who Suffer Persecution		
B			<i>Amer. Ed.</i> , 43, (57) 61-70	1522	512
The Order of <i>Baptism</i>	1523	711	On the <i>Councils</i> and the Church	1539	382
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (95) 96-103			<i>Amer. Ed.</i> , 41, (3) 9-178		
The Order of <i>Baptism</i> Newly Revised	1526	712	That a Christian Should Bear His <i>Cross</i> with Patience	1530	739
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (106) 107-109			<i>Amer. Ed.</i> , 43, (179) 183-186		
An Instruction to Penitents Concerning the Forbidden Books of Dr. M. Luther	1521	108	D		
<i>Amer. Ed.</i> , 44, (219) 223-229			A Sermon on Preparing to <i>Die</i>	1519	698
C			<i>Amer. Ed.</i> , 42, (95) 99-115		
The <i>Collects</i>	—	—	E		
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (127) 131-146			F		
Sayings in Which Luther Found Comfort	1530	746	<i>Fourteen Consolations</i>	1520	144
<i>Amer. Ed.</i> , 43, (167) 171-177			<i>Amer. Ed.</i> , 42, (117) 121-166		
An Exhortation to the Communicants	1525	(Cf. 156)	G		
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (95) 96-103			Lectures on <i>Genesis</i> — Chaps. 26-30	1535	517
The <i>Communio</i>	1533	—	<i>Amer. Ed.</i> , 5		
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (181) 182-183			Lectures on <i>Genesis</i> — Chaps. 45-50	1535	517
A Short Order of <i>Confession</i> Before the Priest for the Common Man	1529	(Cf. 365)	<i>Amer. Ed.</i> , 8		
<i>Amer. Ed.</i> , 53, (116) 117-118			The <i>Gloria</i> in Excelsis	1537	—
A Letter of <i>Consolation</i> to the Christians at Halle	1527	270	<i>Amer. Ed.</i> , 53, (184) 187-188		
<i>Amer. Ed.</i> , 43, (139) 145-165					

ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
H					
Against <i>Hanswurst</i> <i>Amer. Ed.</i> , 41, (179) 185-256	1541	777	The Judgment of Martin Luther on <i>Monastic Vows</i> <i>Amer. Ed.</i> , 44, (243) 251-400	1521	755
Lectures on <i>Hebrews</i> <i>Amer. Ed.</i> , 29, (107) 109-241	1517	[-1518] 274	An Answer to Several Questions on <i>Monastic Vows</i> <i>Amer. Ed.</i> , 46, (139) 145-154	1526	379
Preface to the <i>Babst Hymnal</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (332) 332-334	1545	(Cf. 246)	A <i>Motet</i> , "I Shall Not Die, But Live" <i>Amer. Ed.</i> , 53, (335) 339-341	1545	—
Preface to the <i>Weiss Hymnal</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (317) 317-318	1528	(Cf. 246)	N		
Preface to the <i>Wittenberg Hymnal</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (315) 315-316	1524	(Cf. 246)	To the Christian <i>Nobility</i> of the German Nation <i>Amer. Ed.</i> , 44, (155) 123-217	1520	7
A Preface to All Good <i>Hymnals</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (319) 319-320	1538	(Cf. 246)	How God Rescued an Honorable <i>Nun</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (81) 85-96	1524	381
<i>Hymns</i> (various) <i>Amer. Ed.</i> , 53, (189) 211-309	—	—	O		
Preface to the <i>Burial Hymns</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53 (325) 325-331	1542	246	The <i>Ordination</i> of Ministers of the Word <i>Amer. Ed.</i> , 53, (122) 124-126	1539	542
I			P		
J			Against the Roman <i>Papacy</i> , an Institution of the Devil <i>Amer. Ed.</i> , 41, (257) 263-376	1545	550
Lectures on the First Epistle of <i>St. John</i> <i>Amer. Ed.</i> , 30, (217) 219-327	1527	343	A Meditation on Christ's <i>Passion</i> <i>Amer. Ed.</i> , 42, (3) 7-14	1519	408 (Po. 63; Po. 207)
Sermons on the Epistle of <i>Jude</i> <i>Amer. Ed.</i> , 30, (201) 203-215	1525	343 (Pr. 373)	Admonition to Peace, A Reply to the Twelve Articles of the <i>Peasants</i> in Swabia <i>Amer. Ed.</i> , 46, (3) 17-43	1525	67
K			Against the Robbing and Murdering Hordes of <i>Peasants</i> <i>Amer. Ed.</i> , 46, (45) 49-55	1525	64
L			An Open Letter on the Harsh Book Against the <i>Peasants</i> <i>Amer. Ed.</i> , 46, (57) 63-85	1525	65
A Sermon on the Three Kinds of Good <i>Life</i> for the Instruction of Consciences <i>Amer. Ed.</i> , 44, (231) 235-242	1521	402 (Po. 216)	Sermons on the First Epistle of <i>St. Peter</i> <i>Amer. Ed.</i> , 30, (ix) 1-145	1522	563 (Pr. 365-369)
The German <i>Litany</i> and the Latin <i>Litany</i> Corrected <i>Amer. Ed.</i> , 43, (153) 155-170	1529	419	Sermons on the Second Epistle of <i>St. Peter</i> <i>Amer. Ed.</i> , 30, (147) 149-199	1523	564 (Pr. 370-372)
A Christian Exhortation to the <i>Livonians</i> Concerning Public Worship and Concord <i>Amer. Ed.</i> , 53, (41) 45-50	1525	420	Lectures on <i>Philemon</i> <i>Amer. Ed.</i> , 29, (19) 93-105	1527	568
An Exposition of the <i>Lord's</i> Prayer for Simple Laymen <i>Amer. Ed.</i> , 42, (15) 19-81	1519	742	Whether One May Flee from a Deadly <i>Plague</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (113) 119-138	1527	699
M			A Simple Way to <i>Pray</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (187) 193-211	1535	81
The <i>Magnificat</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (176) 178-179	1533	—	Personal <i>Prayer</i> Book <i>Amer. Ed.</i> , 43, (3) 11-45	1522	80
A Sermon on the Estate of <i>Marriage</i> <i>Amer. Ed.</i> , 44, (3) 7-14	1519	177	To the Saxon <i>Princes</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (251) 259-288	1545	93
The Order of <i>Marriage</i> for Common Pastors <i>Amer. Ed.</i> , 53, (110) 111-115	1529	728	Q		
On <i>Marriage</i> Matters <i>Amer. Ed.</i> , 46, (259) 265-320	1530	181	R		
An Order of <i>Mass</i> and Communion for the Church at <i>Wittenberg</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (15) 19-40	1523	510	A Letter to Hans v. <i>Rechenberg</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (47) 51-55	1522	632
The German <i>Mass</i> and Order of Service <i>Amer. Ed.</i> , 53, (51) 61-90	1526	156	On <i>Rogationtide</i> Prayer and Procession <i>Amer. Ed.</i> , 42, (83) 87-93	1519	392
Comfort for Women Who Have Had a <i>Miscarriage</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (243) 247-250	1542	369	S		
			Sermon on the Worthy Reception of the <i>Sacrament</i> <i>Amer. Ed.</i> , 42, (167) 171-177	1521	407 (Pr. 182, Po. 203)

ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
A Sermon on Keeping Children in School <i>Amer. Ed.</i> , 46, (207) 213-258	1530	675	<i>Table Talk</i> Recorded by George Rörer, 1531-1535 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (115) 119-121	1531	[3-5] 725
How One Should Teach Common Folk to <i>Shrive</i> Themselves <i>Amer. Ed.</i> , 53, (119) 119-121	1531	(Cf. 365)	<i>Table Talk</i> Recorded by John Schlaginhaufen, 1531-1532 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (123) 127-165	1531	[3-2] 725
Whether <i>Soldiers</i> , Too, Can Be Saved <i>Amer. Ed.</i> , 46, (87) 93-137	1526	393	The <i>Te Deum</i> (text and music) <i>Amer. Ed.</i> , 53, (171) 174-175	1529	(?) 415
Preface to Georg Rhau's <i>Symphoniae iucundae</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (321) 321-324	1538	709	Comfort When Facing Grave <i>Temptations</i> <i>Amer. Ed.</i> , 42, (179) 183-186	1521	24
			Lectures on <i>Titus</i> <i>Amer. Ed.</i> , 29, (1) 4-89	1527	726
			On War Against the <i>Turk</i> <i>Amer. Ed.</i> , 46, (155) 161-205	1529	731
			Appeal for Prayer Against the <i>Turks</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (213) 219-141	1541	733
				U	
				V	
				W	
<i>Table Talk</i> Recorded by Jerome Besold, 1544 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (465) 469-476	1544	725			
<i>Table Talk</i> Recorded by Conrad Cordatus, 1532-1533 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (167) 171-200	1532	[3-3] 725			
<i>Table Talk</i> Recorded by Veit Dietrich, 1521-1533 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (3) 7-114	1521	[3-3] 725			
<i>Table Talk</i> Recorded by Caspar Heydenreich, 1542-1543 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (411) 415-464	1542	[4-3] 725	Treatise on Good <i>Works</i> <i>Amer. Ed.</i> , 44, (15) 21-114	1520	761
<i>Table Talk</i> Recorded by Anthony Lauterbach, 1538-1539 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (251) 255-364	1538	[3-9] 725	To All Christians in <i>Worms</i> <i>Amer. Ed.</i> , 43, (71) 77-79	1523	776
<i>Table Talk</i> Recorded by Anthony Lauterbach and Jerome Weller, 1536-1537 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (201) 205-149	1536	[3-7] 725	Concerning the Order of Public <i>Worship</i> <i>Amer. Ed.</i> , 53, (7) 11-14	1523	258
<i>Table Talk</i> Recorded by John Mathesius, 1540 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (365) 369-409	1540	725		X	
				Y	
				Z	

CHRONOLOGICAL INDEX OF LUTHER'S WRITINGS IN ENGLISH

ENGLISH TRANSLATION	ALAND	ENGLISH TRANSLATION	ALAND
1517		1521	
Lectures on Hebrews <i>Amer. Ed.</i> , 29, (107) 109-241	274	Comfort When Facing Grave Temptations <i>Amer. Ed.</i> , 42, (179) 183-186	24
1519		An Instruction to Penitents Concerning the Forbidden Books of Dr. M. Luther <i>Amer. Ed.</i> , 44, (219) 223-229	108
A Sermon on the Estate of Marriage <i>Amer. Ed.</i> , 44, (3) 7-14	177	A Sermon on the Three Kinds of Good Life for the Instruc- tion of Consciences <i>Amer. Ed.</i> , 44, (231) 235-242	402 (Po. 216)
On Rogationtide Prayer and Procession <i>Amer. Ed.</i> , 42, (83) 87-93	392	A Sermon on the Worthy Re- ception of the Sacrament <i>Amer. Ed.</i> , 42, (167) 171-177	407 (Pr. 182, Po. 203)
A Meditation on Christ's Pas- sion <i>Amer. Ed.</i> , 42, (3) 7-14	408 (Po. 63, Po. 207)	Table Talk Recorded by Veit Dietrich <i>Amer. Ed.</i> , 54, (3) 7-114	725
A Sermon on Preparing to Die <i>Amer. Ed.</i> , 42, (95) 99-115	698	The Judgment of Martin Lu- ther on Monastic Vows <i>Amer. Ed.</i> , 44, (243) 251-400	755
An Exposition of the Lord's Prayer for Simple Laymen <i>Amer. Ed.</i> , 42, (15) 19-81	742		
1520		1522	
To the Christian Nobility of the German Nation <i>Amer. Ed.</i> , 44, (115) 123-217	7	Personal Prayer Book <i>Amer. Ed.</i> , 43, (3) 11-45	80
Fourteen Consolations <i>Amer. Ed.</i> , 42, (117) 121-166	144	A Letter of Consolation to All Who Suffer Persecution <i>Amer. Ed.</i> , 43, (57) 61-70	512
Treatise on Good Works <i>Amer. Ed.</i> , 44, (15) 21-114	761		

ENGLISH TRANSLATION	ALAND
Sermons on the First Epistle of St. Peter <i>Amer. Ed.</i> , 30, (ix) 1-145	563 (Pr. 365-369)
A Letter to Hans v. Rechenberg <i>Amer. Ed.</i> , 43, (47) 51-55	632

1523

Concerning the Order of Public Worship <i>Amer. Ed.</i> , 53, (7) 11-14	258
Sermons on the Epistle of Jude <i>Amer. Ed.</i> , 30, (201) 203-215	343 (Pr. 373)
An Order of Mass and Communion for the Church at Wittenberg <i>Amer. Ed.</i> , 53, (15) 19-40	510
Sermons on the Second Epistle of St. Peter <i>Amer. Ed.</i> , 30, (147) 149-199	564
The Order of Baptism <i>Amer. Ed.</i> , 53, (95) 96-103	711
To All Christians in Worms <i>Amer. Ed.</i> , 43, (71) 77-79	776

1524

Preface to the Wittenberg Hymnal <i>Amer. Ed.</i> , 53, (315) 315-316	(Cf. 246)
How God Rescued an Honorable Nun <i>Amer. Ed.</i> , 43, (81) 85-96	381
A Christian Letter of Consolation to the People of Miltenberg <i>Amer. Ed.</i> , 43, (97) 103-112	506

1525

Against the Robbing and Murdering Hordes of Peasants <i>Amer. Ed.</i> , 46, (45) 49-55	64
An Open Letter on the Harsh Book Against the Peasants <i>Amer. Ed.</i> , 46, (57) 63-85	65
Admonition to Peace, A Reply to the Twelve Articles of the Peasants in Swabia <i>Amer. Ed.</i> , 46, (3) 17-43	67
An Exhortation to the Communicants <i>Amer. Ed.</i> , 53, (104) 104-105	(Cf. 156)
A Christian Exhortation to the Livonians Concerning Public Worship and Concord <i>Amer. Ed.</i> , 53, (41) 45-50	420

1526

The German Mass and Order of Service <i>Amer. Ed.</i> , 53, (51) 61-90	156
An Answer to Several Questions on Monastic Vows <i>Amer. Ed.</i> , 46, (139) 145-154	379
Whether Soldiers, Too, Can Be Saved <i>Amer. Ed.</i> , 46, (87) 93-137	393
The Order of Baptism Newly Revised <i>Amer. Ed.</i> , 53, (106) 107-109	712

ENGLISH TRANSLATION	ALAND
---------------------	-------

1527

A Letter of Consolation to the Christians at Halle <i>Amer. Ed.</i> , 43, (139) 145-165	270
Lectures on the First Epistle of St. John <i>Amer. Ed.</i> , 30, (217) 219-327	343
Lectures on Philemon <i>Amer. Ed.</i> , 29, (91) 93-105	568
Whether One May Flee from a Deadly Plague <i>Amer. Ed.</i> , 43, (113) 119-138	699
Lectures on Titus <i>Amer. Ed.</i> , 29, (1) 4-89	726

1528

Preface to the Weiss Hymnal <i>Amer. Ed.</i> , 53, (317) 317-318	(Cf. 246)
---	-----------

1529

A Short Order of Confession Before the Priest for the Common Man <i>Amer. Ed.</i> , 53, (116) 117-118	(Cf. 365)
The Te Deum (text and music) <i>Amer. Ed.</i> , 53, (171) 174-175	415
The German Litany and the Latin Litany Corrected <i>Amer. Ed.</i> , 53, (153) 155-170	419
The Order of Marriage for Common Pastors <i>Amer. Ed.</i> , 53, (110) 111-115	728
On War Against the Turk <i>Amer. Ed.</i> , 46, (155) 161-205	731

1530

On Marriage Matters <i>Amer. Ed.</i> , 46, (259) 265-320	181
A Sermon on Keeping Children in School <i>Amer. Ed.</i> , 46, (207) 213-258	675
That a Christian Should Bear His Cross with Patience <i>Amer. Ed.</i> , 43, (179) 183-186	739
Sayings in Which Luther Found Comfort <i>Amer. Ed.</i> , 43, (167) 171-177	746

1531

How One Should Teach Common Folk to Shrive Themselves <i>Amer. Ed.</i> , 53, (119) 119-121	(Cf. 365)
Table Talk Recorded by George Römer, 1531-1535 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (115) 119-121	725
Table Talk Recorded by John Schlaginhaufen, 1531-1532 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (123) 127-165	725

1532

Table Talk Recorded by Conrad Cordatus, 1532-1533 <i>Amer. Ed.</i> , 54, (167) 171-200	725
---	-----

1533

The Communio <i>Amer. Ed.</i> , 53, (181) 182-183	—
The Magnificat <i>Amer. Ed.</i> , 53, (176) 178-179	—

ENGLISH TRANSLATION ALAND

1535

- A Simple Way to Pray 81
Amer. Ed., 43, (187) 193-211
 Lectures on Genesis — Chaps. 517
 26-30
Amer. Ed., 5
 Lectures on Genesis — Chaps. 517
 45-50
Amer. Ed., 8

1536

- Table Talk Recorded by An- 725
 thony Lauterbach and Jerome
 Weller, 1536-1537
Amer. Ed., 54, (201) 205-249

1537

- The Gloria in Excelsis —
Amer. Ed., 53, (184) 187-188

1538

- A Preface to All Good Hym- (Cf. 246)
 nals
Amer. Ed., 53, (319) 319-320
 Preface to Georg Rhau's Sym- 709
 phoniae iucundae
Amer. Ed., 53, (321) 321-324
 Table Talk Recorded by An- 725
 thony Lauterbach, 1538-1539
Amer. Ed., 54, (251) 255-364

1539

- On the Councils and the 382
 Church
Amer. Ed., 41, (3) 9-178
 The Ordination of Ministers of 542
 the Word
Amer. Ed., 53, (122) 124-126

ENGLISH TRANSLATION ALAND

1540

- Table Talk Recorded by John 725
 Mathesius, 1540
Amer. Ed., 54, (365) 369-409

1541

- Against Hanswurst 777
Amer. Ed., 41, (179) 185-256
 Appeal for Prayer Against the 733
 Turks
Amer. Ed., 43, (213) 219-241

1542

- Preface to the Burial Hymns (Cf. 246)
Amer. Ed., 53, (325) 325-331
 Comfort for Women Who 369
 Have Had a Miscarriage
Amer. Ed., 43, (243) 247-250
 Table Talk Recorded by Caspar 725
 Heydenreich, 1542-1543
Amer. Ed., 54, (411) 415-464

1544

- Table Talk Recorded by Je- 725
 rome Besold, 1544
Amer. Ed., 54, (465) 469-476

1545

- To the Saxon Princes 93
Amer. Ed., 43, (251) 259-288
 Preface to the Babst Hymnal (Cf. 246)
Amer. Ed., 53, (332) 332-334
 Against the Roman Papacy, an 550
 Institution of the Devil
Amer. Ed., 41, (257) 263-376
 A Motet, "I Shall Not Die, —
 But Live."
Amer. Ed., 53, (335) 339-341

Index to:

Martin Luther, *Luther's Works*. 55 vols. General editors are Jaroslav Pelikan (for vols. 1-30) and Helmut T. Lehman (for vols. 31-55). St. Louis: Concordia Publishing House, and Philadelphia: Fortress Press (formerly Muhlenberg Press), 1955—.

THE AMERICAN EDITION

	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
Vol. 5	Lectures on Genesis, Chaps. 26—30	1535	517
Vol. 8	Lectures on Genesis, Chaps. 45—50	1535	517
Vol. 29	Lectures on Titus, Philemon, and Hebrews		
pp. (1) 4-89	Lectures on Titus	1527	726
pp. (91) 93-105	Lectures on Philemon	1527	568
pp. (107) 109-241	Lectures on Hebrews	1517	274
Vol. 30	The Catholic Epistles		
pp. (ix) 1-145	Sermons on the First Epistle of St. Peter	1523	563 (Pr. 365-369)
pp. (147) 149-199	Sermons on the Second Epistle of St. Peter	1523	564 (Pr. 370-372)
pp. (201) 203-215	Sermons on the Epistle of St. Jude	1523	564 (Pr. 373)
pp. (217) 219-327	Sermons on the First Epistle of St. John	1527	343
Vol. 41	Church and Ministry, III		
pp. (3) 9-178	On the Councils and the Church	1538	382
pp. (179) 185-256	Against Hanswurst	1541	777
pp. (257) 263-376	Against the Roman Papacy, an Institution of the Devil	1545	550

	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
Vol. 42	Devotional Writings, I		
pp. (3) 7-14	A Meditation on Christ's Passion	1519	408
pp. (15) 19-81	An Exposition on the Lord's Prayer for Simple Laymen	1519	742
pp. (83) 87-93	On Rogationtide Prayer and Procession	1519	392
pp. (95) 99-115	A Sermon on Preparing to Die	1519	698
pp. (117) 121-166	Fourteen Consolations	1520	144
pp. (167) 171-177	Sermon on the Worthy Reception of the Sacrament	1521	407 (Pr. 182, Po. 203)
pp. (179) 183-186	Comfort When Facing Grave Temptations	1521	24
Vol. 43	Devotional Writings, II		
pp. (3) 11-45	Personal Prayer Book	1522	80
pp. (47) 51-55	A Letter to Hans v. Rechenberg	1522	632
pp. (57) 61-70	A Letter of Consolation to All Who Suffer Persecution	1522	512
pp. (71) 77-79	To All Christians in Worms	1523	776
pp. (81) 85-96	How God Rescued an Honorable Nun	1524	381
pp. (97) 103-112	A Christian Letter of Consolation to the People of Miltenberg	1524	506
pp. (113) 119-138	Whether One May Flee from a Deadly Plague	1527	699
pp. (139) 145-165	A Letter of Consolation to the Christians at Halle	1527	270
pp. (167) 171-177	Sayings in Which Luther Found Comfort	1530	746
pp. (179) 183-186	That a Christian Should Bear His Cross with Patience	1530	739 (Pr. 113)
pp. (187) 193-211	A Simple Way to Pray	1535	81
pp. (213) 219-241	Appeal for Prayer Against the Turks	1541	733
pp. (243) 247-250	Comfort for Women Who Have Had a Miscarriage	1542	369
pp. (251) 259-288	To the Saxon Princes	1545	93
Vol. 44	The Christian in Society, I		
pp. (3) 7-14	A Sermon on the Estate of Marriage	1519	177 (Po. 174)
pp. (15) 21-114	Treatise on Good Works	1520	761
pp. (115) 123-217	To the Christian Nobility of the German Nation	1520	7
pp. (219) 223-229	An Instruction to Penitents Concerning the Forbidden Books of Dr. M. Luther	1521	108
pp. (231) 235-242	A Sermon on the Three Kinds of Good Life for the Instruction of Consciences	1521	402 (Po. 216)
pp. (243) 251-400	The Judgment of Martin Luther on Monastic Vows	1521	755
Vol. 46	The Christian in Society, III		
pp. (3) 17-43	Admonition to Peace, A Reply to the Twelve Articles of the Peasants in Swabia	1525	67
pp. (45) 49-55	Against the Robbing and Murdering Hordes of Peasants	1525	64
pp. (57) 63-85	An Open Letter on the Harsh Book Against the Peasants	1525	65
pp. (87) 93-137	Whether Soldiers, Too, Can Be Saved	1526	393
pp. (139) 145-154	An Answer to Several Questions on Monastic Vows	1526	379
pp. (155) 161-205	On War Against the Turk	1529	731
pp. (207) 213-258	A Sermon on Keeping Children in School	1530	675
pp. (259) 265-320	On Marriage Matters	1530	181
Vol. 53	Liturgy and Hymns		
pp. (7) 11-14	Concerning the Order of Public Worship	1523	258
pp. (15) 19-40	An Order of Mass and Communion for the Church at Wittenberg	1523	510
pp. (41) 45-50	A Christian Exhortation to the Livonians Concerning Public Worship and Concord	1525	420
pp. (51) 61-90	The German Mass and Order of Service	1526	156
pp. (95) 96-103	The Order of Baptism	1523	711
pp. 104-105	An Exhortation to Communicants	1525	(Cf. 156)
pp. (106) 107-109	The Order of Baptism Newly Revised	1526	712
pp. (110) 111-115	The Order of Marriage for Common Pastors	1529	728
pp. (116) 117-118	A Short Order of Confession Before the Priest for the Common Man	1529	(Cf. 365)
pp. (119) 119-121	How One Should Teach Common Folk to Shrive Themselves	1531	(Cf. 365)
pp. (122) 124-126	The Ordination of Ministers of the Word	1539	542
pp. (127) 131-146	The Collects	—	—
pp. (151) 152	The Agnus Dei	1528	—
pp. (153) 155-170	The German Litany and The Latin Litany Corrected	1529	419
pp. (171) 174-175	The Te Deum	1529?	(Cf. 415)
pp. (176) 178-179	The Magnificat	1533	—
pp. (181) 182-183	The Communio	1533	—
pp. (184) 187-188	The Gloria in Excelsis	1537	—
pp. (189) 211-309	The Hymns	—	(Cf. 415)

	ENGLISH TRANSLATION	YEAR	ALAND
pp. (315) 315-316	Preface to the Wittenberg Hymnal	1524	(Cf. 246)
pp. (317) 317-318	Preface to the Weiss Hymnal	1528	(Cf. 246)
pp. (319) 319-320	A Preface for All Good Hymns	1538	(Cf. 246)
pp. (321) 321-324	Preface to Georg Rhau's Symphoniae iucundae	1538	709
pp. (325) 325-331	Preface to the Burial Hymns	1542	(Cf. 246)
pp. (332) 332-334	Preface to the Babst Hymnal	1545	(Cf. 246)
pp. (335) 339-341	A Motet "I Shall Not Die, But Live"	1545	—

Vol. 54**Table Talk**

pp. (3) 7-114	Table Talk Recorded by Veit Dietrich	1521	725
pp. (115) 119-121	Table Talk Recorded by George Röser	1531	725
pp. (123) 127-165	Table Talk Recorded by John Schlaginhaufen	1531	725
pp. (167) 171-200	Table Talk Recorded by Conrad Cordatus	1532	725
pp. (201) 205-249	Table Talk Recorded by Anthony Lauterbach and Jerome Weller	1536	725
pp. (251) 255-364	Table Talk Recorded by Anthony Lauterbach	1538	725
pp. (365) 369-409	Table Talk Recorded by John Mathesius	1540	725
pp. (411) 415-464	Table Talk Recorded by Casper Heydenreich	1542	725
pp. (465) 469-476	Table Talk Recorded by Jerome Besold	1544	725